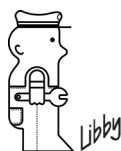
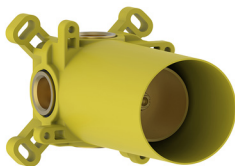




cisal.it



cisal
RUBINETTERIA

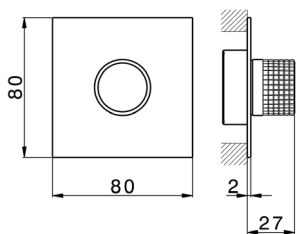
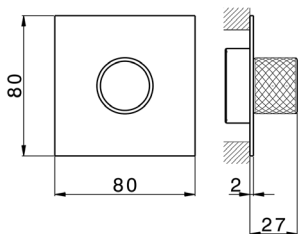
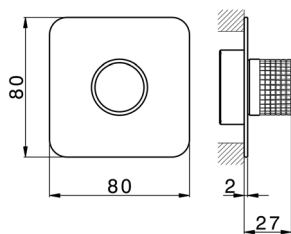
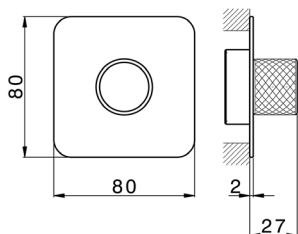
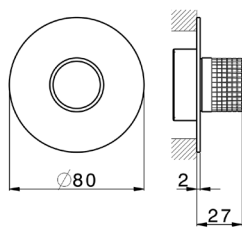
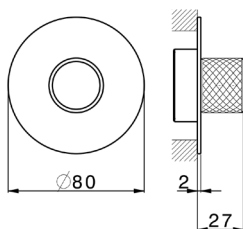
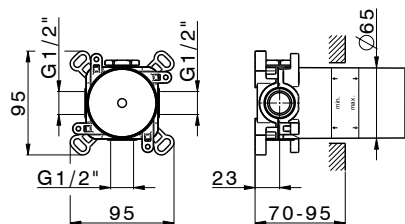


Fabbricato in Italia - Made in Italy



Libby

cisal
RUBINETTERIA



ATTENZIONE: Consegnare queste istruzioni all'utilizzatore e conservarle.

WARNING: Please leave these instructions with the user and keep them.

ATTENTION: Remettre ces instructions à l'utilisateur et les conserver.

ACHTUNG: Geben Sie bitte dem Käufer der Armatur diese Anweisungen zur Aufbewahrung.

ATENCION: Entregar estas instrucciones al usuario y conservarlas.

OPGELET: Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvoorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren.

I**CONDIZIONI DI ESERCIZIO**

- Pressione dinamica minima.....1 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica).....3 bar
- (ATTENZIONE: per pressioni superiori a 5 bar si raccomanda di installare un riduttore di pressione)
- Pressione massima di esercizio (statica).....5 bar
- Pressione massima di prova (statica).....16 bar
- Temperatura massima acqua calda.....80 °C
- Temperatura raccomandata acqua calda.....65 °C (per sicurezza e risparmio energetico)

GB**OPERATING CONDITIONS**

- Minimum dynamic pressure.....1 bar
- Recommended working pressure (static).....3 bar
- (ATTENTION: when pressure exceeds 5 bar, the installation of a pressure reducer is recommended)
- Maximum working pressure (static).....5 bar
- Maximum test pressure (static).....16 bar
- Maximum hot water temperature.....80 °C
- Recommended hot water temperature.....65 °C (for safety and energy saving)

F**CONDITIONS DE SERVICE**

- Pression dynamique minimum1 bar
- Pression de service recommandée (statique).....3 bar
- (En cas de pression supérieure à 5 bar il est recommandé d'installer un réducteur de pression)
- Pression de service maximum (statique).....5 bar
- Pression maximum de test (statique).....16 bar
- Température maximum eau chaude80 °C
- Température recommandée eau chaude.....65 °C (pour sécurité et économie d'énergie)

D**TECHNISCHE DATEN**

- Minimaler dynamischer Druck1 bar
- Empfohlener Betriebsdruck (statisch)3 bar
- (Bei mehr als 5 bar ist der Einbau eines Druckverminderers unerlässlich)
- Maximaler Betriebsdruck (statisch).....5 bar
- Maximaler Prüfdruck (statisch).....16 bar
- Maximale Warmwassertemperatur.....80 °C
- Empfohlene Warmwassertemperatur65 °C (zur Energieeinsparung)

E**DATOS TÉCNICOS**

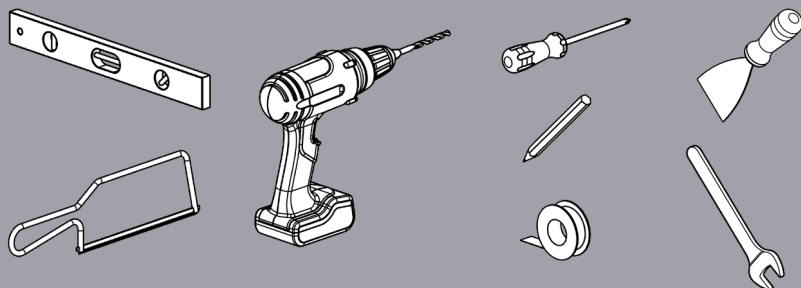
- Presión dinámica mínima.....1 bar
- Presión de trabajo recomendada (estática).....3 bar
- (N.B.: para presiones superiores a los 5 bar les recomendamos instalar un reductor de presión)
- Presión máxima de trabajo (estática).....5 bar
- Presión máxima de prueba (estática).....16 bar
- Temperatura máxima agua caliente.....80 °C
- Temperatura recomendada agua caliente65 °C (para ahorrar energía)

NL**TECHNISCHE GEGEVENS**

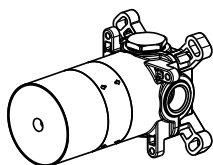
- Minimum dynamische druk1 bar
- Aanbevolen bedrijfsdruk (statisch)3 bar
- (N.B: in geval van druk, hoger dan 5 bar, raden wij u aan een drukverminderingsklep te installeren)
- Maximum bedrijfsdruk (statisch).....5 bar
- Maximum proefdruk (statisch).....16 bar
- Maximum warmwatertemperatuur.....80 °C
- Aanbevolen warmwatertemperatuur65 °C (voor energiebesparing)



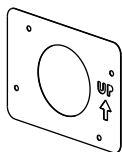
Non incluso / Not included / Non inclus / Nicht Dabei / No incluido / Nitinbegrepen



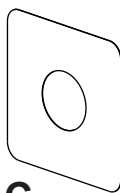
Incluso / Included / Inclus / Dabei / incluido / Inbegrepen



A



B



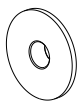
C



Dx4



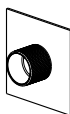
Ex4



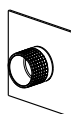
F



G



H



I



IMPORTANTE
IMPORTANT!
IMPORTANT!
¡IMPORTANTE
WICHTIG!



Necessita Rubinetto di Miscelazione

Needs Mixing Tap

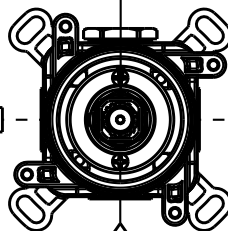
Besoin d'un robinet mélangeur

Necesita grifo mezclador

Benötigt Mischbatterie

Valvola On-Off con Regolazione portata
On-Off Valve with Flow Regulation
Tête d'ouverture/fermeture avec réglage du débit
Válvula On-Off con regulación de caudal
Absperrventil mit Durchflussregler

Uscita
Outlet
Sortie
Salida
Ausgang

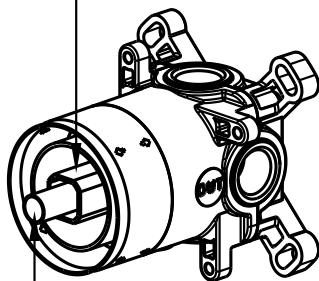


Uscita
Outlet
Sortie
Salida
Ausgang



Entrata acqua miscelata
Mixed water inlet
Arrivée d'eau mitigée
Entrada de agua mezclada
Mischwasser-Eingang

Ghiera regolazione portata
Flow rate control ring
Bague de réglage du débit
Abrazadera regulación de caudal
Durchflussregelung-Ring



Pulsante On-Off
On-Off Button
Bouton on/off
Botón On-Off
ein-aus Druckknopf

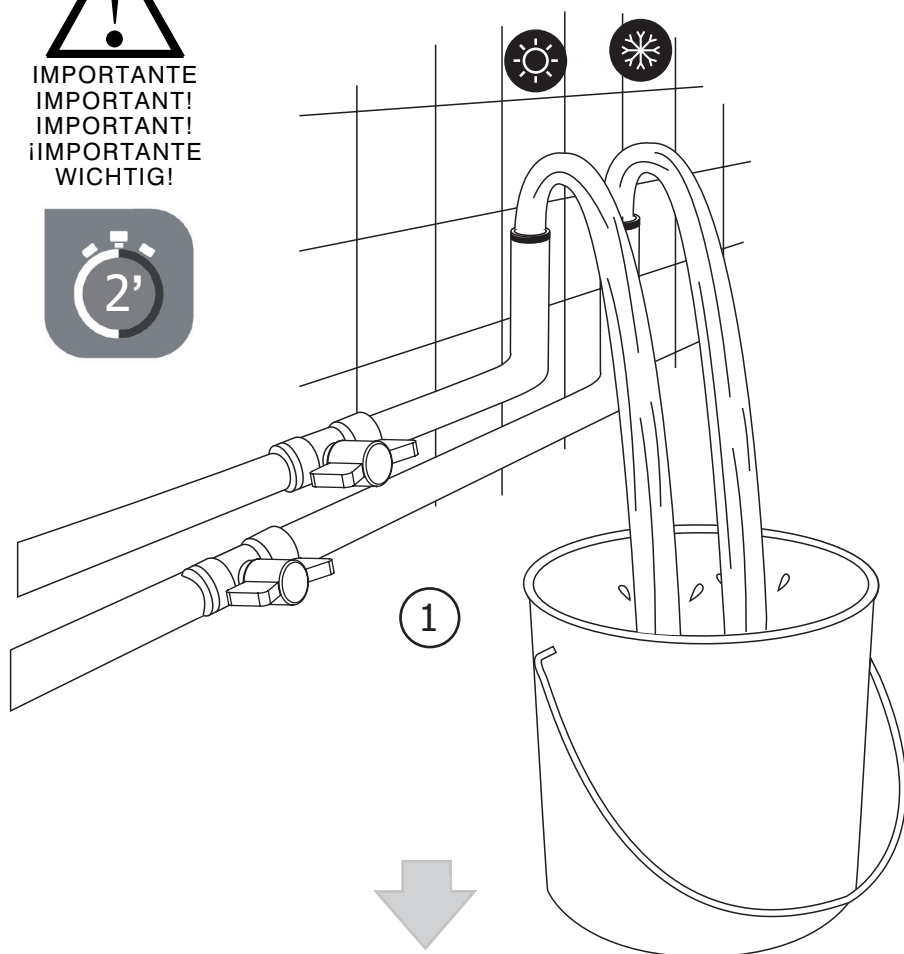
IMPORTANTE
IMPORTANT!
IMPORTANT!
¡IMPORTANTE
WICHTIG!



Non premere durante il montaggio
Do not press during assembly
Ne pas appuyer pendant l'assemblage
No presionar durante el montaje
Bei der Montage nicht drücken

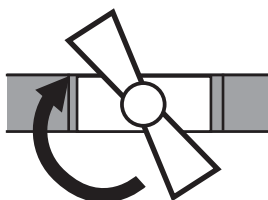


IMPORTANTE
IMPORTANT!
¡IMPORTANTE
WICHTIG!

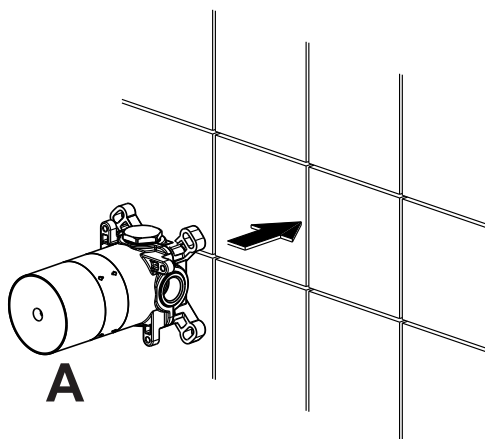


1

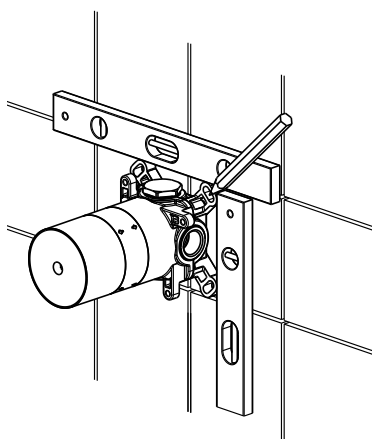
2



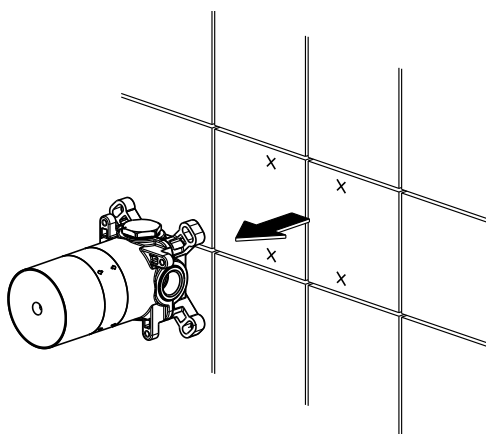
①



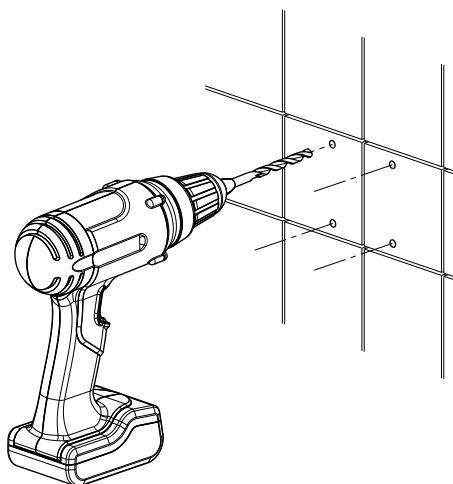
②



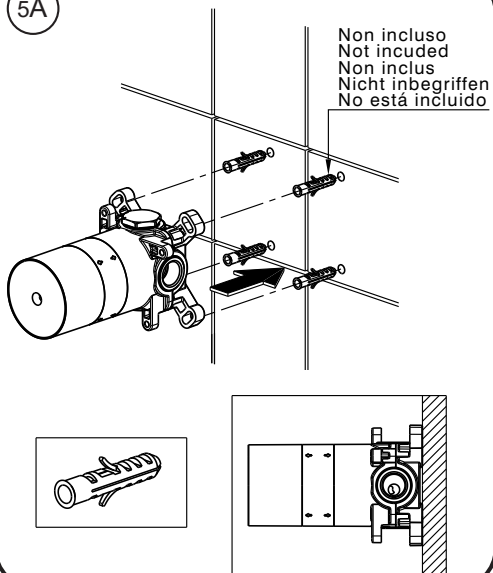
③



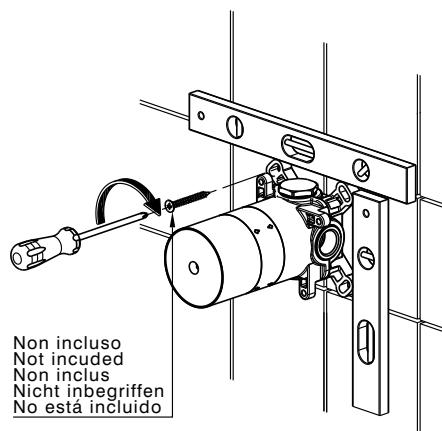
④



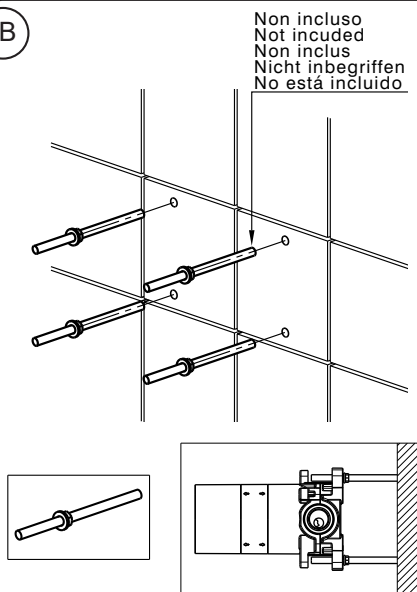
5A



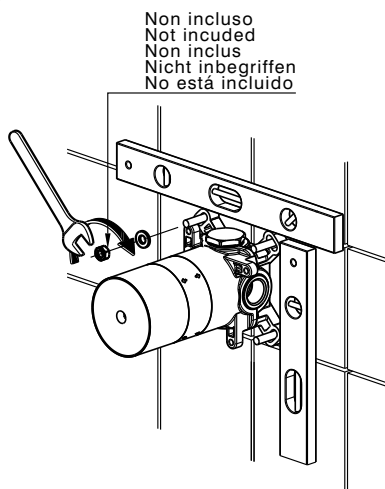
6A



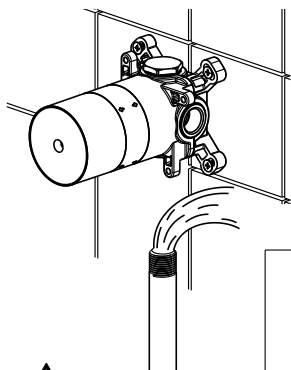
5B



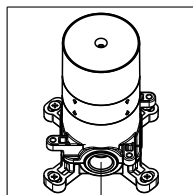
6B



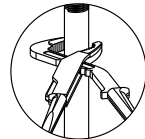
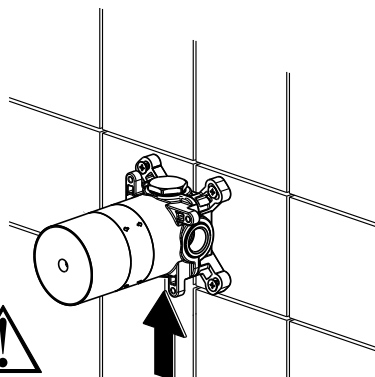
7



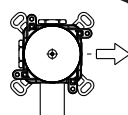
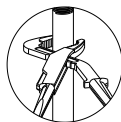
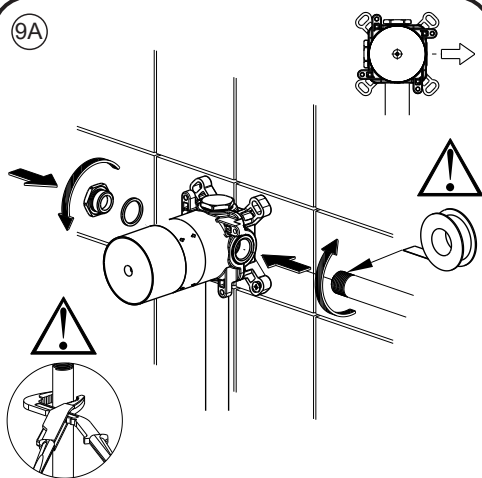
Entrata acqua miscelata
Mixed water inlet
Entrée de l'eau mitigée
Entrada de agua mezclada
Gemischter Wasserzulauf



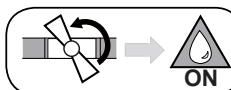
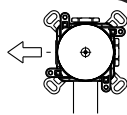
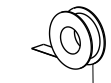
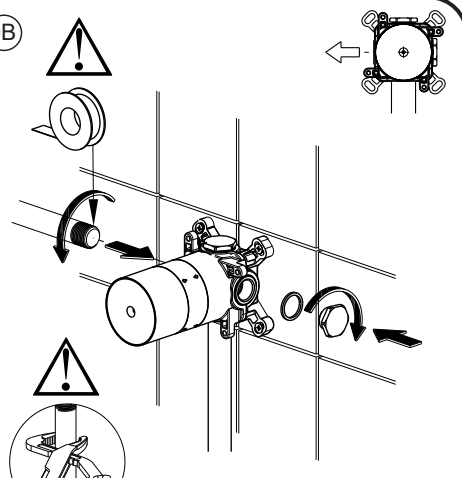
8



9A



9B

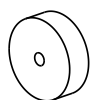
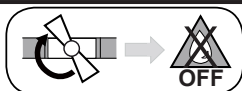


Test idraulico con miscelatore chiuso.
Hydraulic test with the mixer in stop position.
Test hydraulique avec mitigeur fermé.
Hydraulischer Test mit geschlossenem Mischer.
Prueba Hidráulica con mezclador dor cerrado.

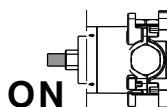
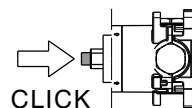
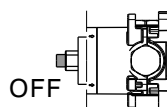
Max. 16bar acqua - Max. 3h
Max. 16bar water - Max. 3h
Max. 16bar l'eau - Max. 3h
Max. 16bar wasser - Max. 3h
Máx. 16bar agua - Máx. 3h



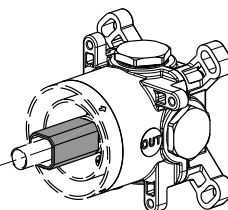
10

CLICK - ON**5 l/min****20 l/min**

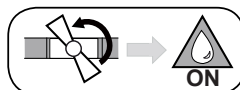
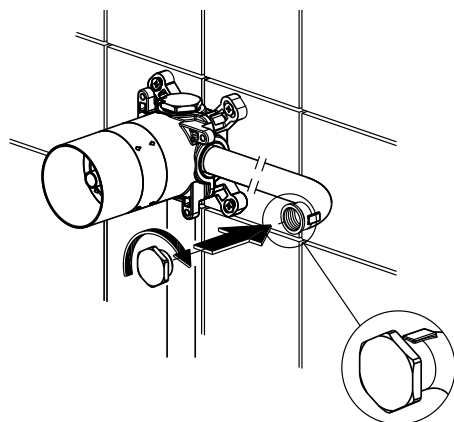
Funzionamento Pulsante ON-OFF
 Operation ON-OFF button
 Fonctionnement du bouton on/off
 Funcionamiento botón On-Off
 Arbeitsweise ein-aus Druckknopf



Funzionamento Regolazione Portata
 Operation Adjustment Flow rate
 Fonctionnement du réglage de débit
 Funcionamiento regulación de caudal
 Arbeitsweise Durchflussreglung

Min.**Max.**

11

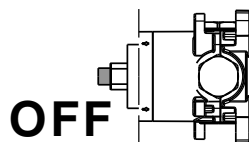
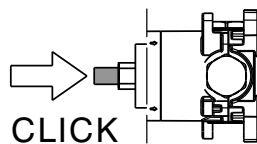
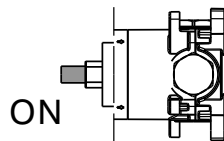
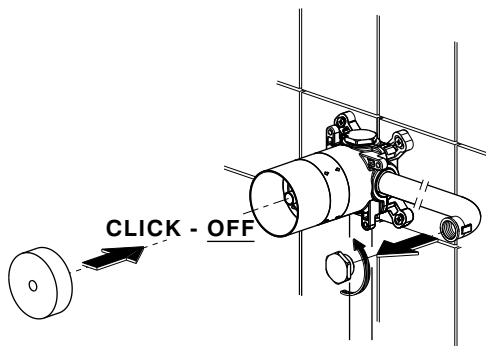


Test idraulico con miscelatore aperto.
 Hydraulic test with the mixer in stop position.
 Test hydraulique avec mitigeur ouvert.
 Hydraulischer Test mit offenem Mischer.
 Prueba Hidráulica con mezclador abierto.

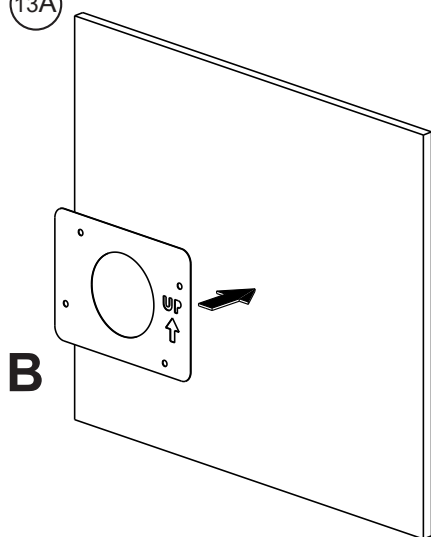


Max. 16bar acqua - Max. 3h
 Max. 16bar water - Max. 3h
 Max. 16bar l'eau - Max. 3h
 Max. 16bar wasser - Max. 3h
 Máx. 16bar agua - Máx. 3h

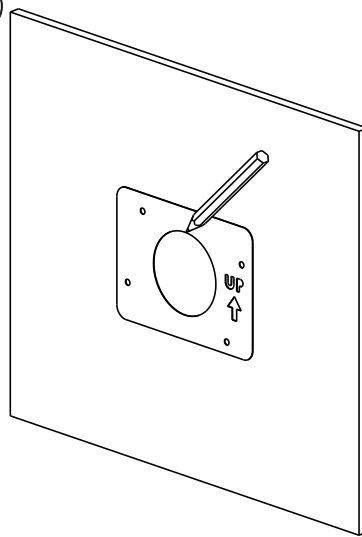
12

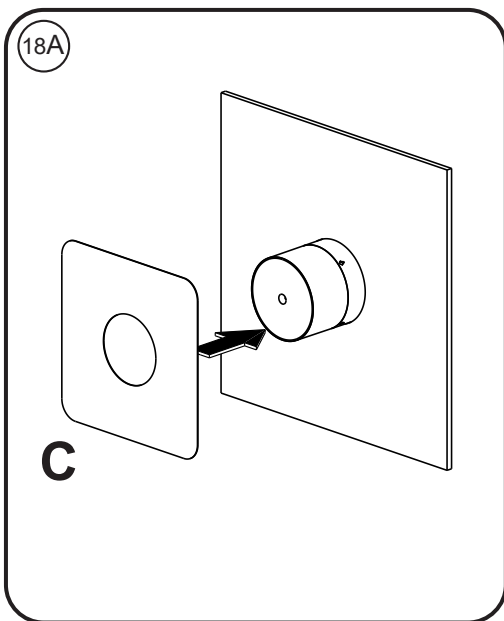
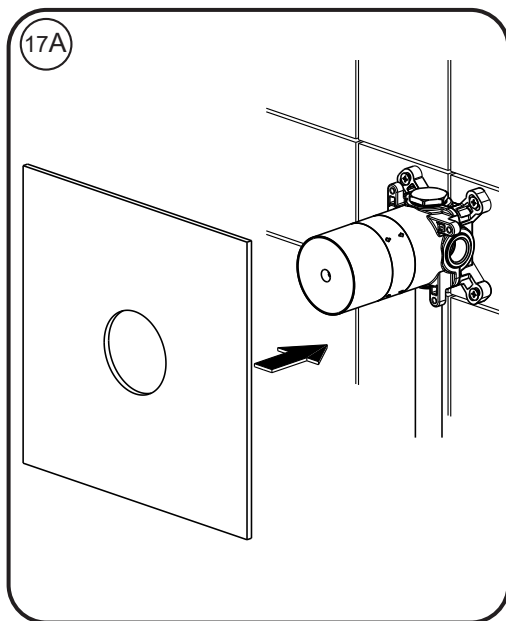
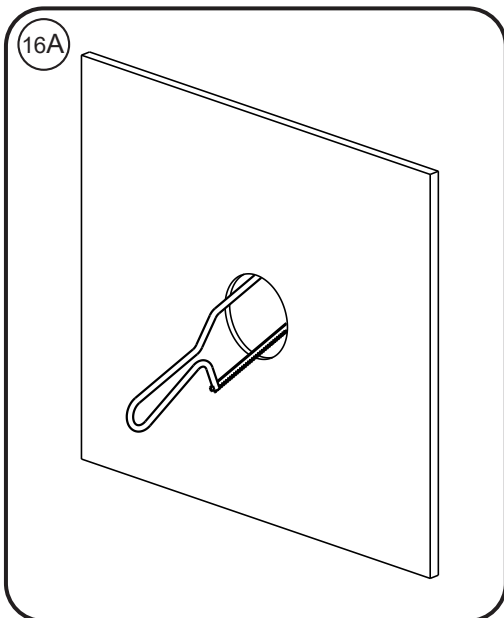
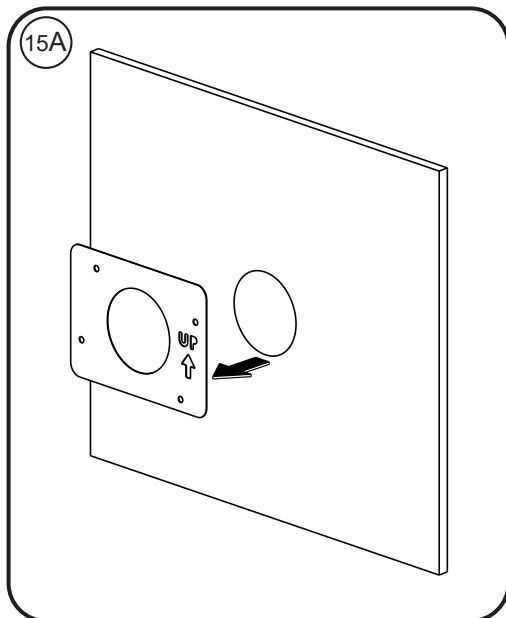


13A

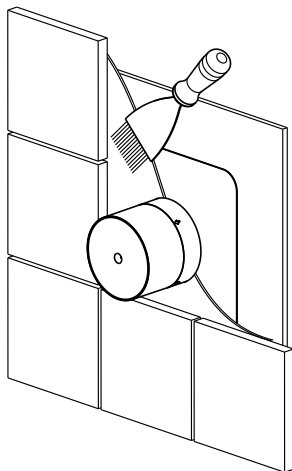


14A





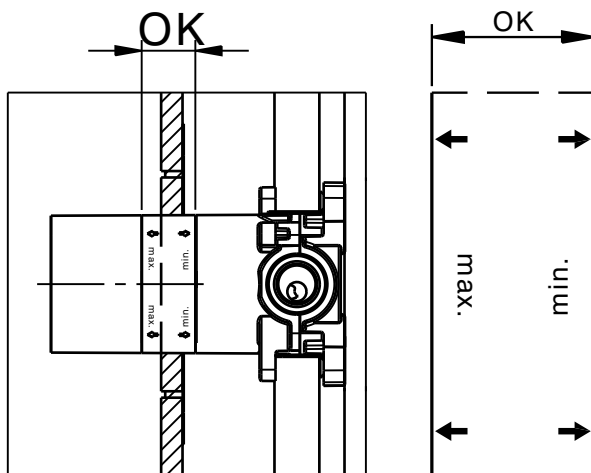
19A

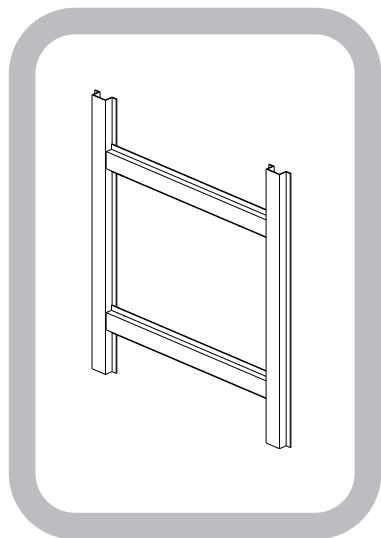


Parete finita, compreso rivestimento
 Finished wall, including coating
 Mur fini, inclus le revêtement
 Pared acabada, revestimiento incluido
 Vollendete Wand, einschließlich der Verkleidung

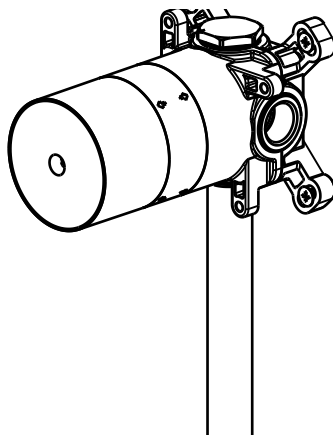


IMPORTANTE! Verificare la corretta profondità di installazione
IMPORTANT! Please check for correct depth
IMPORTANT! Vérifier la profondeur correcte SVP
IMPORTANTE! Por favor, verifique para instalar a la profundidad correcta
WICHTIG! Die richtige Einbautiefe prüfen

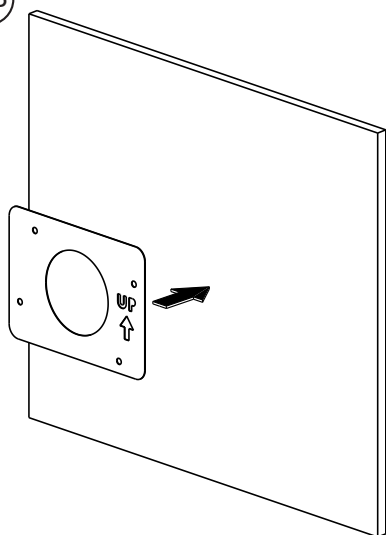




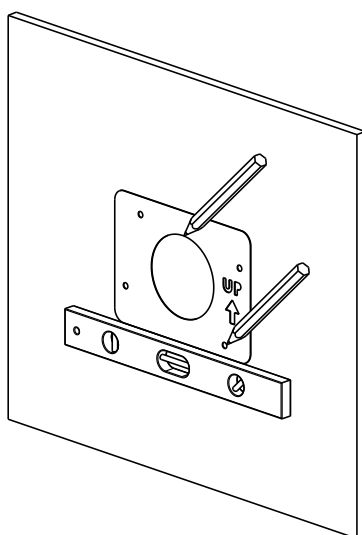
13B



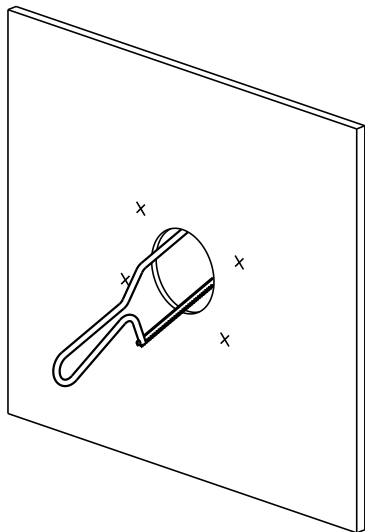
14B



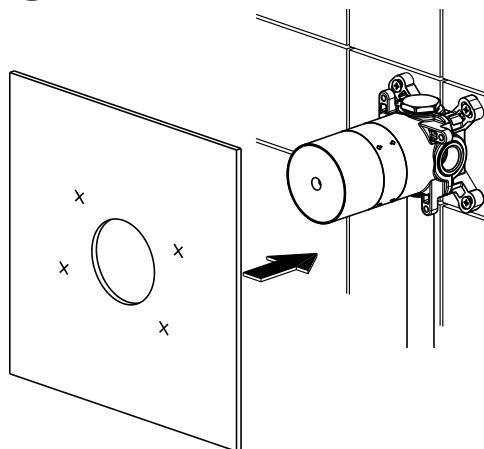
15B



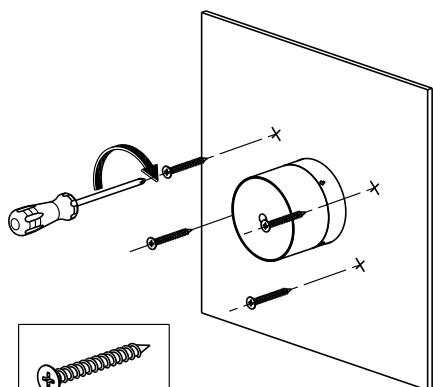
16B



17B

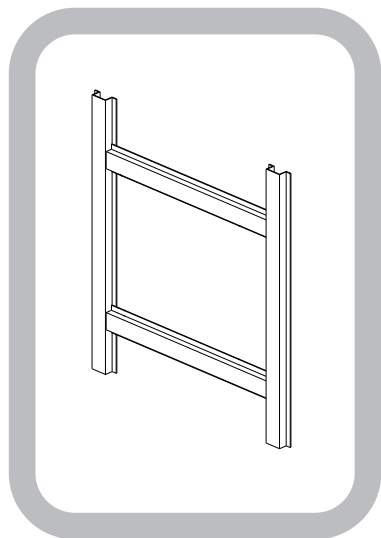


18B

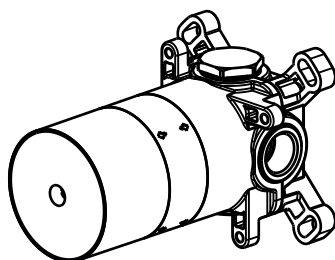


4,8 x 45

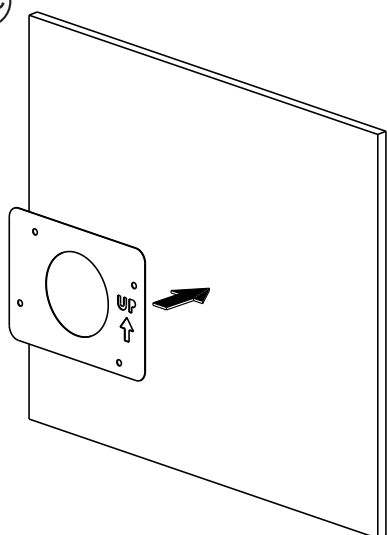
D



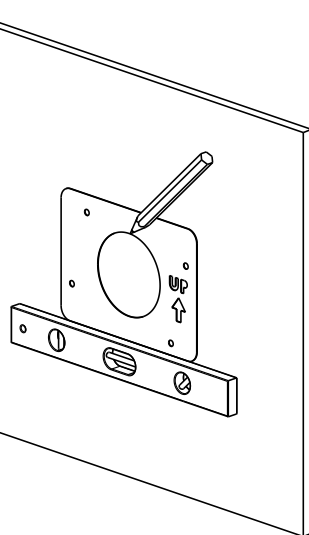
13C



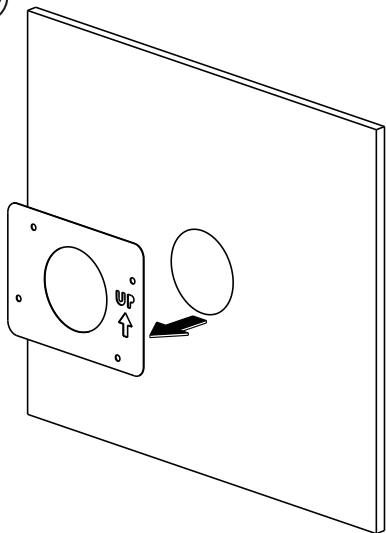
14C



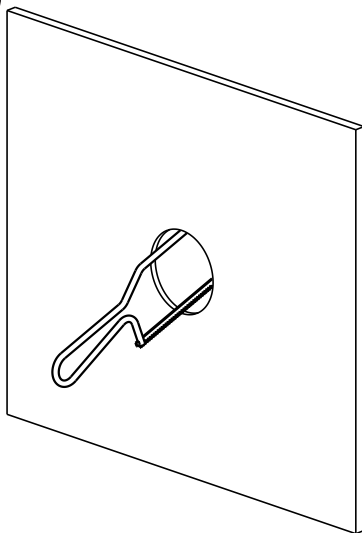
15C



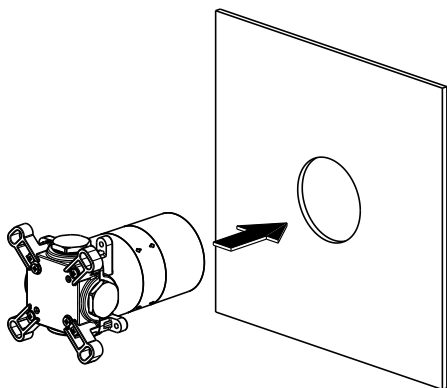
16C



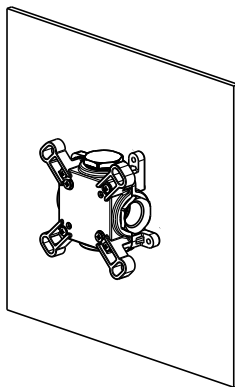
17C



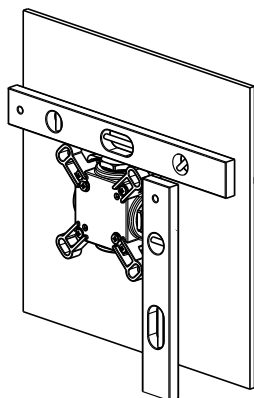
18C



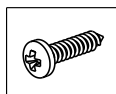
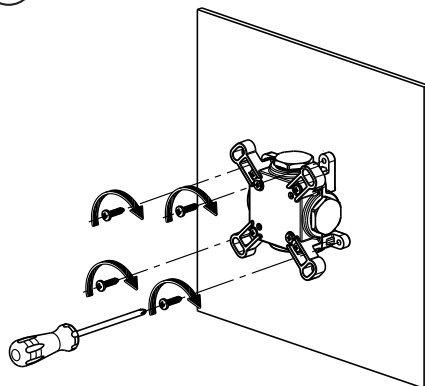
19C



20C



21C

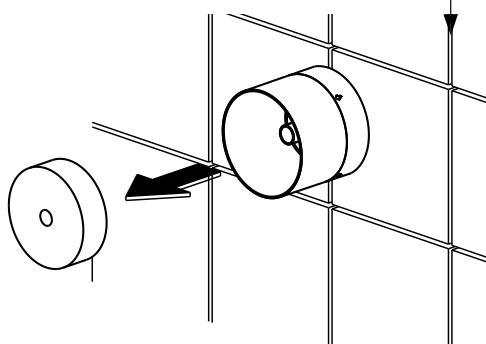


4,2 x 20

E

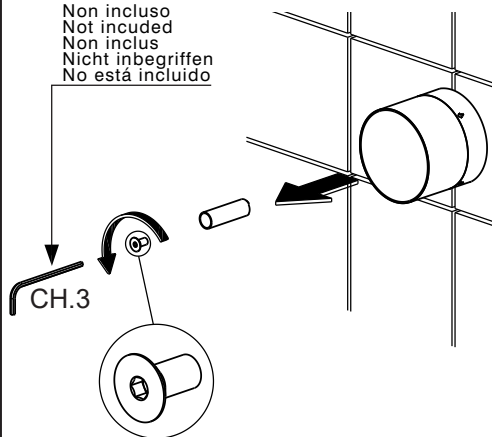
①

Parete finita, compreso rivestimento
 Finished wall, including coating
 Mur fini, inclus le revêtement
 Pared acabada, revestimiento incluso
 Vollendete Wand, einschließlich der Verkleidung



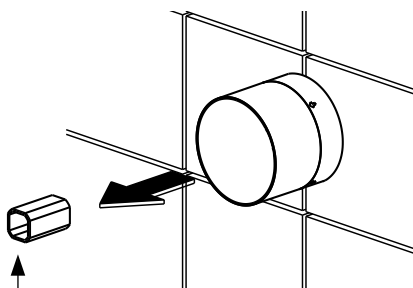
②

Non incluso
 Not included
 Non inclus
 Nicht inbegriffen
 No está incluido

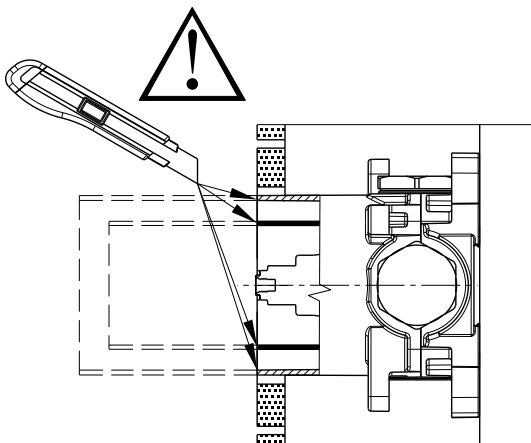
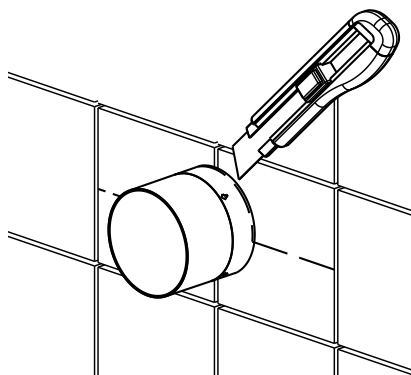


③

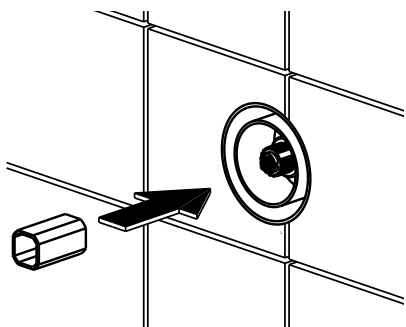
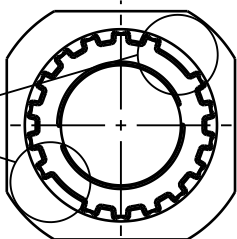
Ghiera regolazione portata
 Flow rate control ring
 Bague de réglage du débit
 Abrazadera regulación de caudal
 Durchflussregelung-Ring



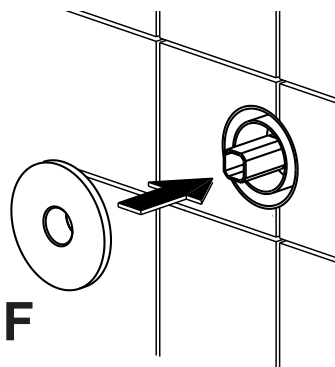
4



5

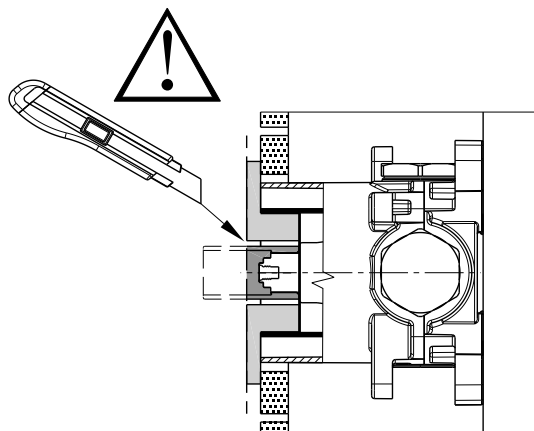
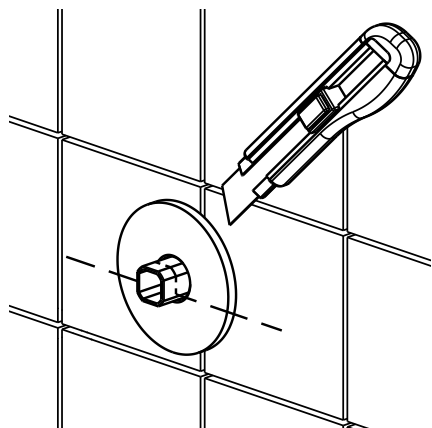


6

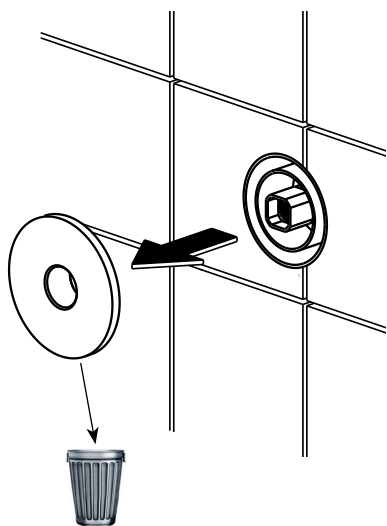


F

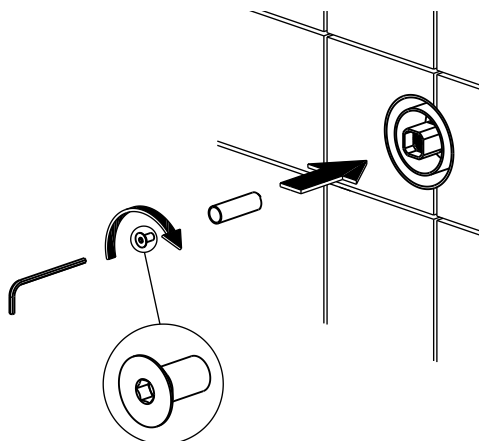
7



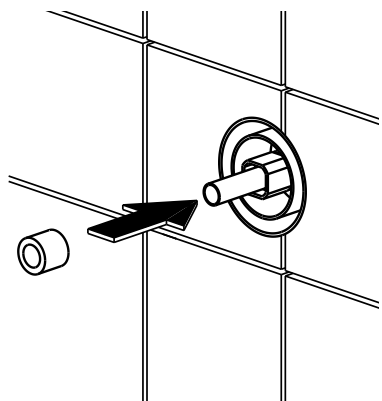
8



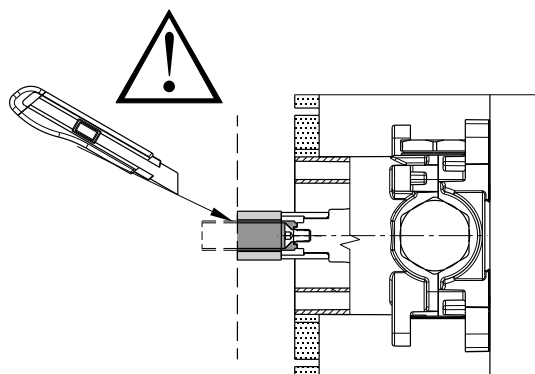
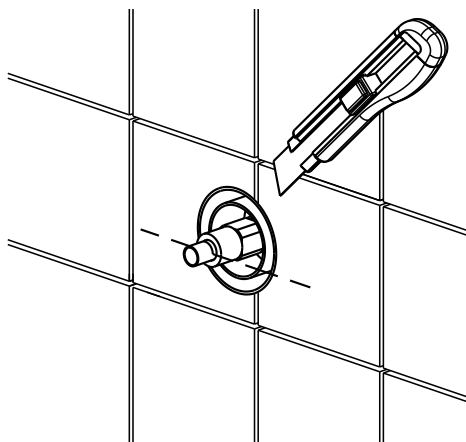
9



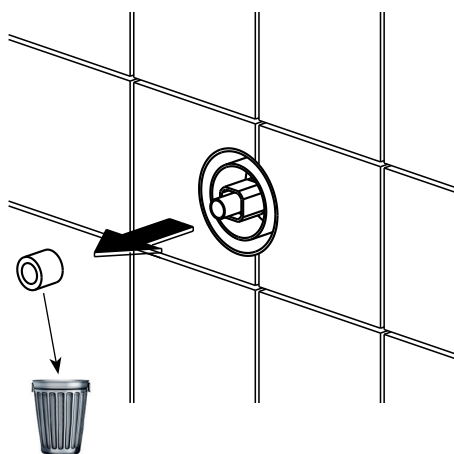
10



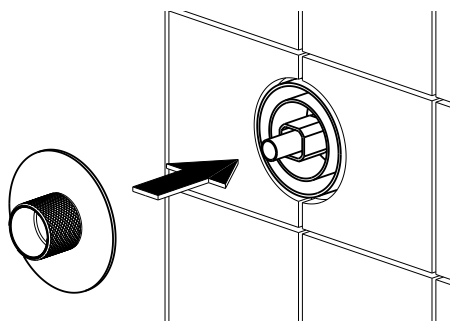
11



12

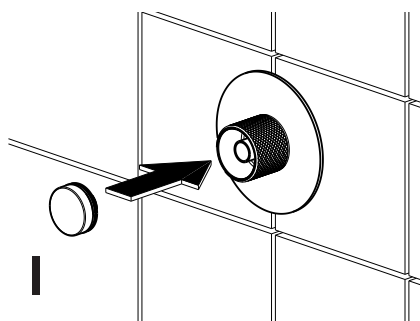


13



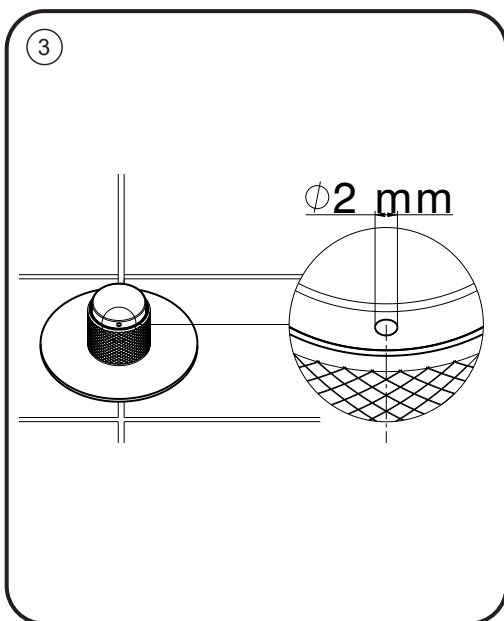
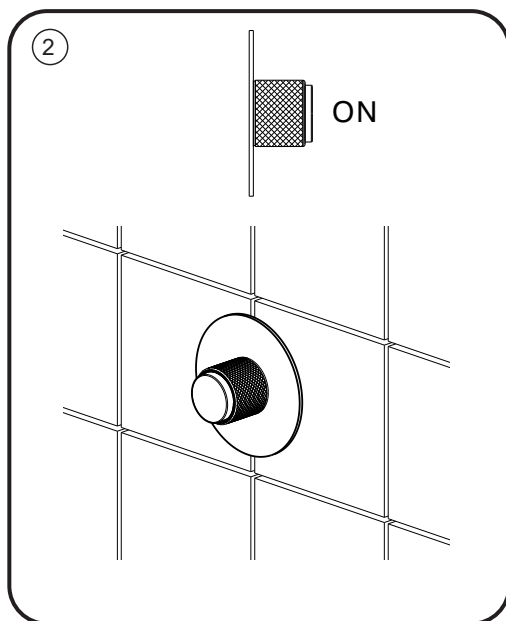
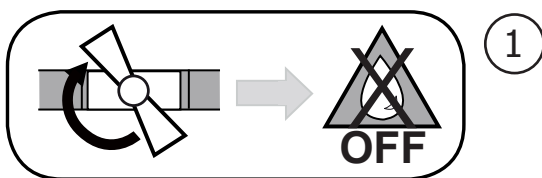
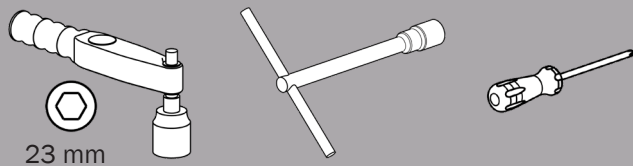
H

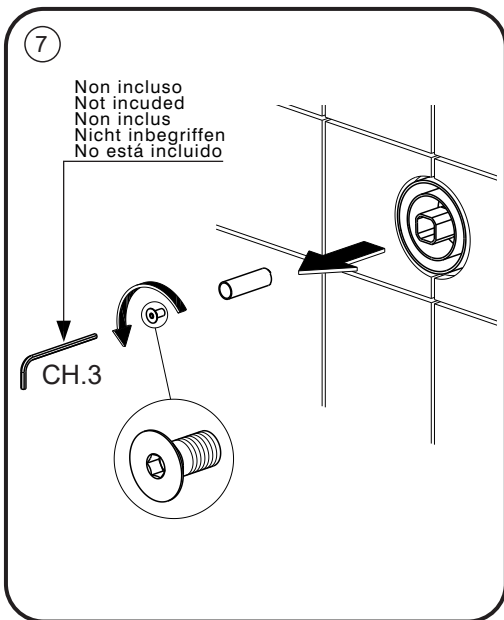
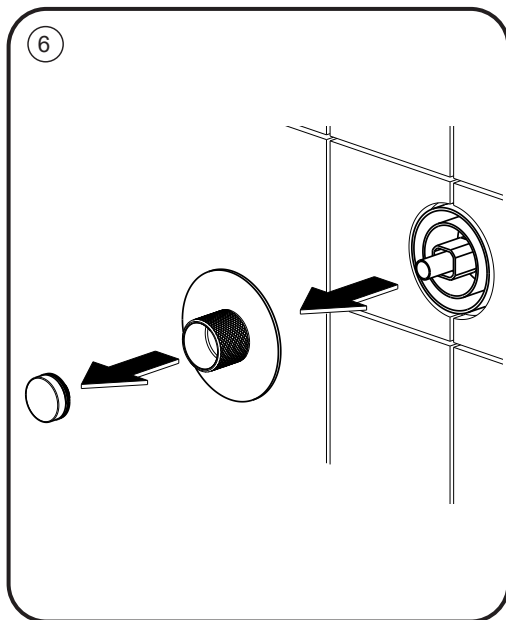
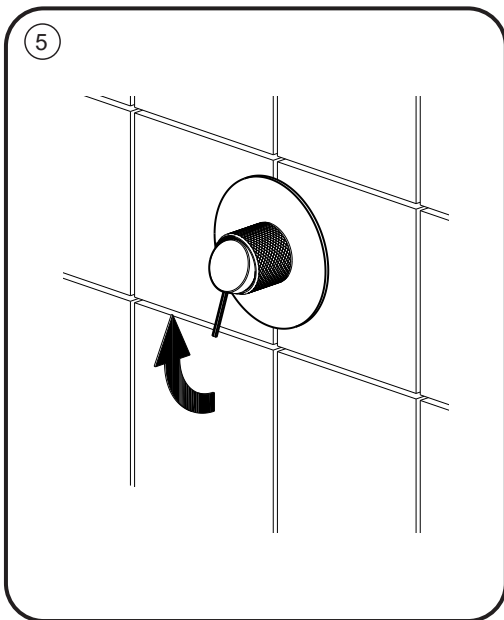
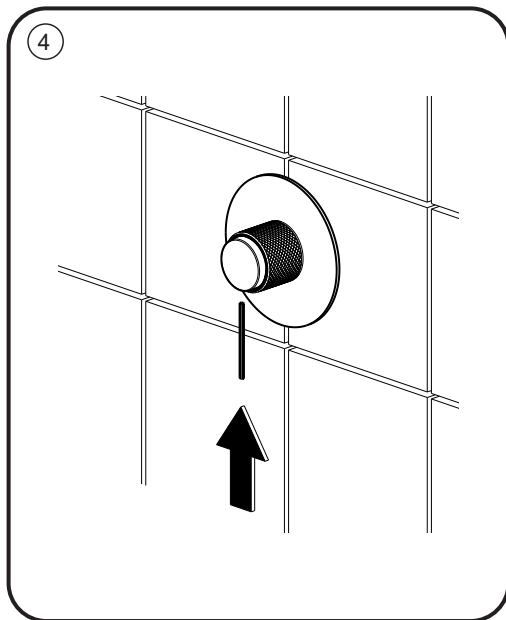
14



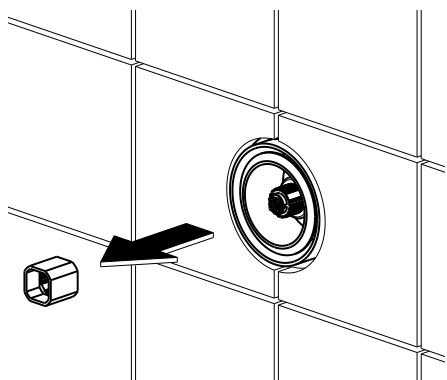
I

Non incluso / Not included / Non inclus / Nicht Dabei / No incluido / Nitinbegrepen

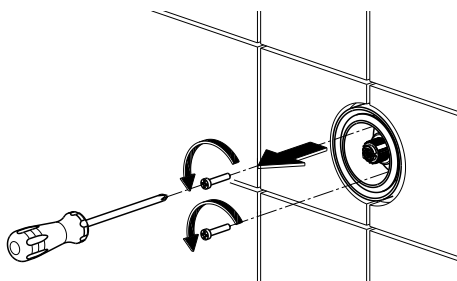




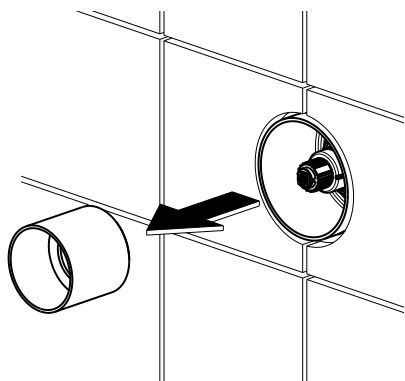
8



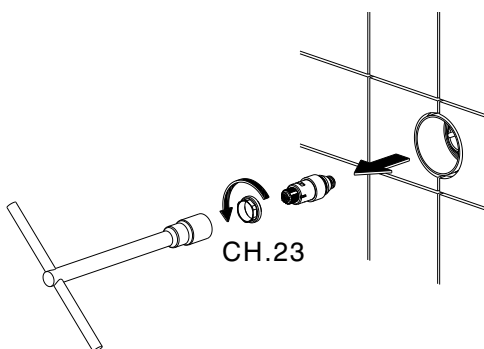
9



10

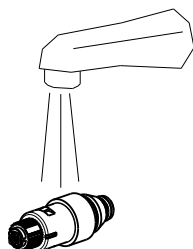


11





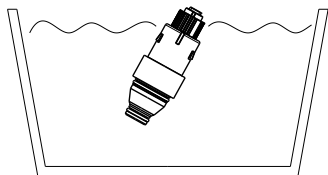
Sciacquare
Rinse
Rincer
Enjuague
spülen



12

50% Acqua - Water - Eau - Agua

50% Aceto - Kitchen Vinegar - Vinaigre de Cuisine - Vinagre - Essig

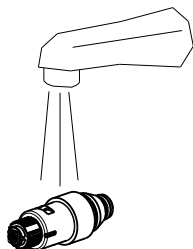


Lasciare in Acqua
Soak
Laisser Tremper
Remojo
Im Wasser lassen

13

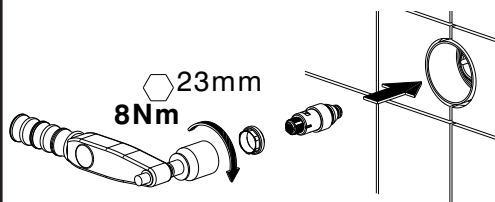


Sciacquare
Rinse
Rincer
Enjuague
spülen

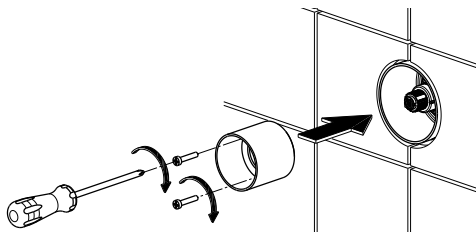


14

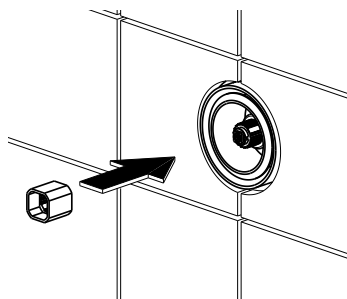
15



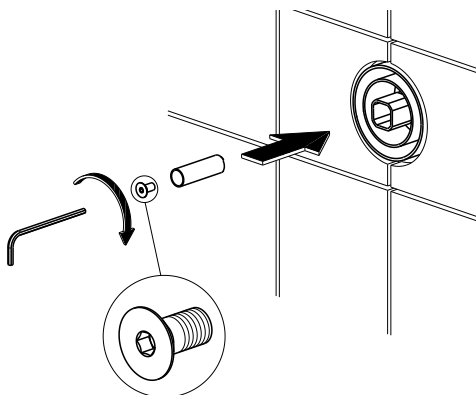
16



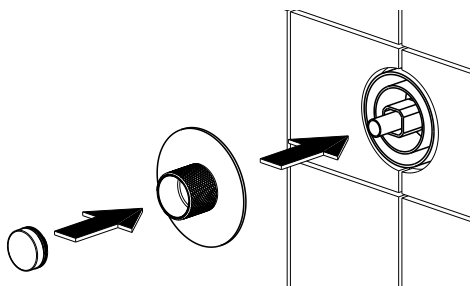
17



18

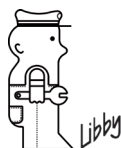


19



This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of thin, light gray horizontal and vertical lines that intersect to form small squares across the entire surface. There are no margins, text, or other markings on the paper.

cisal.it



cisal
RUBINETTERIA

CISAL

Via Pietro Durio, 160
28010 Alzo di Pella (Novara) - Italia
Tel. +39.0322.918111
cisal@cisal.it
cisal.it

ATTENZIONE: Consegnare queste istruzioni all'utilizzatore e conservarle.

WARNING: Please leave these instructions with the user and keep them.

ATTENTION: Remettre ces instructions à l'utilisateur et les conserver.

ACHTUNG: Geben Sie bitte dem Käufer der Armatur diese Anweisungen zur Aufbewahrung.

ATENCION: Entregar estas instrucciones al usuario y conservarlas.

OPGELET: Bij de levering van kraanwerk, gelieve de gebruiksvoorwaarden en Onderhouds-methoden mee te leveren.